

MÚSICAS DE LATINOAMÉRICA
Y EL MUNDO

TEMPORADA NACIONAL DE CONCIERTOS
Banco de la República 2026



6 años de
MÚSICA

ÁNNAMÁRET & ILKAA HEINONEN

(Sápmi / Finlandia)
voz & jouhikko

Foto: Maija Astikainen · PULEP: WX1930, A00540, HB2250

Martes 5 de mayo de 2026
7:30 p.m.

Florenia, Auditorio Victoria Regia
– COMFACA

Miércoles 6 mayo de 2026
7:30 p.m.

Bogotá, Sala de Conciertos
de la Biblioteca Luis Ángel Arango

Jueves 9 de abril de 2026
7:00 p.m.

Neiva, Centro Cultural del
Banco de la República

PROGRAMA

Los artistas interpretarán una selección de las siguientes obras, que se anunciará durante el concierto

- Gumpe* [El lobo] TRADICIONALES DEL PUEBLO SÁMI
Bierdna [El oso]
Čoarvenoaivi [El reno]
Salkko Juhán [Yoik de una persona llamada Salkko Juhán]
Sálmmo Duomis [Yoik de una persona llamada Sálmmo Duomis]
Ánttá Máret [Yoik de una persona llamada Ánttá Máret]
- Laulu & Melkutusta* TRADICIONALES CARELIAS
Piilotanssi [Danza escondida]
Dološ niegut [Sueños ancestrales] ANNA NÄKKÄLÄJÄRVI-LÄNSMAN (n. 1979)
Nuortta ruoigu [El reno oriental]
Mearrariika [La costa]
Mánnu [La luna]
Čuoivvatáldu [Cierva gris]
Áhkát [Deidades Áhkká]
Jearrat máttaráhkus [Pregúntale a las abuelas ancestrales]
Skábmavuodđu [La noche polar]
Áilu [Yoik de una persona llamada Áilu]
Mihkku [Yoik de una persona llamada Mihkku]
Káren Maria [Yoik de una persona llamada Káren Maria]
Käki [El cucú] ILKKA HEINONEN (n. 1980)
Kellot [Campanas]
Ája [Arroyo] ANNA NÄKKÄLÄJÄRVI-LÄNSMAN / ILKKA HEINONEN

ACERCA DE LOS ARTISTAS



Ánnámáret & Ilkka Heinonen conforman un dúo que entrelaza las tradiciones sámi y carelia del sureste de Finlandia. Su sonoridad surge del encuentro entre el canto yoik —propio de la cultura sámi— y el timbre del jouhikko, la lira frotada característica de Carelia. La música del dúo se construye y se interpreta en un formato delicado e íntimo, en el que cada elemento encuentra un espacio de escucha cercano y expresivo.

Anna Näkkäljärvi-Länsman, voz/yoik

Ánnámáret, nombre artístico de Anna Näkkäljärvi-Länsman, es una cantante de yoik originaria de Nuorgam, el poblado más septentrional de Finlandia. Creció rodeada de renos y de la exigente naturaleza ártica, un entorno que constituye una fuente inagotable de inspiración para su música. En febrero de 2021 publicó, junto a su banda, su primer álbum de yoik: *Nieguid duovdagat*, seguido por *Bálvvosbáiki*, en agosto de 2024, distinguido como Álbum de Música Folk del Año en Finlandia. En 2011 y 2016 Länsman lanzó dos discos con el Ánnámáret Ensemble (*Beallje i at* y *Gollehelmmot*). Además de su trabajo discográfico, ha participado como solista en múltiples producciones de música sámi y ha desarrollado una creciente red de colaboraciones internacionales, con especial afinidad hacia artistas de pueblos originarios.

Ilkka Heinonen, jouhikko

Por su parte, Ilkka Heinonen es un músico y compositor especializado en música tradicional. Su práctica instrumental incluye el jouhikko (lira frotada finlandesa), el violone en sol y el contrabajo. A lo largo de su trayectoria ha formado parte de agrupaciones influenciadas por diversas tradiciones de la música folclórica europea, y ha desarrollado también una activa carrera como solista y como integrante de proyectos orquestales, participando tanto en conciertos, como en otras propuestas que articulan repertorios tradicionales y contemporáneos.

Reconocido como uno de los artistas más activos de la escena *folk* finlandesa, Heinonen ha llevado su lenguaje musical a una amplia variedad de formaciones y contextos que abarcan desde la música antigua, hasta el folk contemporáneo y la electrónica. Su nombre figura en los créditos de numerosas grabaciones, reflejo de una trayectoria versátil y profundamente colaborativa.

CONOZCA MÁS ACERCA DE ÁNNAMÁRET & ILKKA HEINONEN



@annamaretoofficial / @IlkkaHeinonenMusic



@annamaret / @ilkkaheinonenmusic



<https://www.annamaret.fi/projects-annamaretheinonen>

ÁNNAMÁRET & ILKKA HEINONEN: UN VIAJE SONORO POR LAS TRADICIONES NÓRDICAS

Por Juanita Delgado

En este concierto dialogan dos universos sonoros: la voz de Ánnámáret, cantante sámi, y el *jouhikko* de Ilkka Heinonen, músico y compositor finlandés. Esta noche no se trata tanto de un concierto de la llamada *world music*, sino de una invitación a escuchar con el cuerpo entero, a permitir que el sonido nos atraviese y nos reconfigure como comunidad. Esta música proviene de tradiciones orales milenarias, de memorias grabadas en el aire y en la tierra, de mujeres que cantaron mientras trabajaban, de trovadores que improvisaban historias al calor del fuego.

La interacción entre ambos músicos sugiere una pregunta fundamental: ¿cómo dialogan las tradiciones sin perder su singularidad y espesura? No es que la voz sámi se adapte al *jouhikko*, ni que este último intente sonar 'étnico'. Cada uno mantiene su idioma sonoro, su gramática melódica, su ética de *performance*. El diálogo ocurre en los intersticios, en los silencios, en los momentos en los que uno termina y el otro comienza; en las resonancias que permanecen cuando el sonido aparente ha cesado.

Escuchar estas conversaciones sin palabras —o más allá de las palabras—, estas notas provenientes de tiempos casi imposibles de pensar, estas melodías que nacen del territorio y del encuentro humano, nos recuerdan que la música puede ser magia pura en cada frase y cada aliento, práctica poética desde el territorio sensible de la juntanza y la resistencia, vehículo de convivio y alimento para el alma.

Uno de los aspectos más fascinantes de la tradición sámi es su naturaleza profundamente oral. Durante siglos, todo el saber —histórico, poético, práctico, espiritual— se transmitía mediante la voz. Los *joik*, esas formas de canto características del paisaje sámi, no son canciones en el sentido occidental del término; no tienen letra fija, no cuentan historias lineales, no buscan una conclusión. Son presencias sonoras, evocaciones de personas, lugares, animales,

estados de ánimo. Cantar un *joik* es hacer presente aquello que se canta: no se describe, se manifiesta.

Ánnámáret es portadora de este saber oral. Cuando interpreta *Mearrariika* (La costa) o Mánn —*joik* de la luna—, no está leyendo una partitura, sino accediendo a un repertorio interiorizado, a una memoria que vive en su cuerpo. No hay una versión correcta única; cada ejecución es una actualización, un momento irrepetible, en el que el pasado y el presente se encuentran.

Esta forma de cantar estuvo prohibida durante siglos. En los siglos XVII y XVIII, los misioneros cristianos llegaron a Sápmi y declararon el *joik* como brujería. Los sámi lo escondieron: lo cantaron en los bosques, donde nadie de fuera pudiera escuchar; lo pasaron de abuela a nieta, sin partituras, solo con la memoria del cuerpo y el amor por el territorio. Por eso, cuando Ánnámáret canta, está haciendo algo que es al mismo tiempo bello y político: está afirmando, sin palabras, que su pueblo existe, que sobrevivió; que su voz no se extinguió. El *joik* comenzó a reivindicarse públicamente en las décadas de 1960 y 1970, convirtiéndose en símbolo de resistencia cultural sámi. En 1997, el rey Harald V de Noruega se disculpó públicamente por las políticas de asimilación y, más recientemente, la Iglesia de Suecia ha abierto procesos formales de reconciliación.

Desde otra perspectiva, el contrapunto se presenta en forma de *jouhikko*, el instrumento que **Ilkka Heinonen** hace resonar con maestría y que es, en sí mismo, un mapa sonoro de la tradición carelia —región que se extiende entre Finlandia y Rusia—, marcada por fronteras políticas, pero unida por lazos culturales profundos. Con sus dos o tres cuerdas, esta lira frotada —emparentada con la *talharpa* estonia y el *crwth* galés— acompañó danzas, cantos rúnicos y momentos de la vida cotidiana durante siglos. Lo que podría parecer un instrumento de presencia íntima, adquiere una dimensión nueva en manos de Heinonen, quien despliega un abanico de colores sonoros que conmueve, sorprende y atrapa.

En Finlandia, los sámi cuentan hoy con el Sámediggi — un parlamento propio—, cuya legislación fue aprobada en 1995 y que inició operaciones en 1996. Allí se decide cómo se enseña el sámi en las escuelas del norte; cómo se protegen los territorios de pastoreo de renos, y cómo se preservan las tres lenguas que aún sobreviven en el país: el sámi del norte, el de Inari y el Skolt. Cada una con matices propios: *joiks* distintos; maneras particulares de nombrar la nieve según cómo cae; diversas formas de habitar el mundo.

La presencia de Ánnámáret en este escenario es también significativa desde una perspectiva de género. En las tradiciones sámi y carelia, las mujeres han sido

históricamente las principales guardianas del canto. Cuando entona *Skábmavuđđu* (La noche polar), está tocando algo que va más allá de la metáfora poética. En la cosmología sámi, la oscuridad no es ausencia de luz: es tiempo de escuchar lo que el día no deja oír; es el momento en el que los ancestros se acercan. Cuando entona *Dološ niegut* (Sueños ancestrales) o *Nuortta ruoigu* (El reino oriental), cada canción es un territorio habitado, una memoria colectiva que se actualiza en la ejecución. Sus propias composiciones, como *Áilu*, o *Mihkku*, dialogan con la tradición sin estar subordinadas a ella.

Ilkka Heinonen es músico, compositor e investigador, y también explorador del instrumento que toca. Su aproximación al *jouhikko* combina la erudición etnomusicológica con la sensibilidad del improvisador. La periodista musical Tove Djupsjöbacka describió la música del Trío Ilkka Heinonen como «imposible de encasillar en un género», operando con «una amplitud de colores francamente electrizante». Esa libertad caracteriza también su trabajo en dúo con Ánnámáret.

Cuando suena *Kellot* (Campanas) o *Käki* (El cucú) Heinonen evoca un paisaje sonoro finlandés donde la naturaleza y lo humano se confunden. El cuco, ave mensajera en la tradición carelia, aparece en innumerables cantos rúnicos como símbolo de amor, de pérdida, de tiempo que pasa. Las piezas *Laulu & Melkutusta* y *Piilotanssi*, de raíz carelia, amplían la paleta del programa hacia los cantos de danza y las tradiciones vocales de ese territorio fronterizo.

Las piezas de este programa son mapas de territorios concretos. *Bierdna* (El oso) y *Gumpe* (El lobo) evocan animales que en la cosmología sámi no son solo fauna, sino interlocutores del mundo. *Čoarvenoaivi* (El reno) describe probablemente una formación geográfica visible desde algún punto de la tundra. *Salkko Juhán*, *Pikku Tuokko*, *Ánttá Máret* —canciones tradicionales que llevan nombres de personas y lugares— anclan la música en geografías específicas, en historias concretas.

Escuchar esta música es, en cierto sentido, viajar. La voz de Ánnámáret, con los ornamentos y los cambios de registro, sugiere amplitud, distancia, horizontes lejanos. El *jouhikko* de Heinonen, con su timbre áspero y los armónicos ricos en materia, evoca el viento y la materialidad de la vida en climas extremos.

En las tradiciones sámi y carelia la frontera entre composición e improvisación es permeable. Lo que suena como una pieza fija, a menudo contiene espacios de libertad en donde el músico puede —debe— inventar. Ánnámáret navega con naturalidad entre lo establecido y lo espontáneo: sus ornamentos, sus variaciones de intensidad, sus decisiones sobre cuándo respirar y cuándo sostener una nota

son elecciones que responden al momento, al espacio acústico, a la energía del público. Heinonen, por su parte, es un maestro de la improvisación sobre estructuras tradicionales. El *jouhikko*, que abarca una escala de apenas seis notas y un bordón constante —nota grave inalterada—pero su expresividad ilimitada, demanda creatividad constante.

Es importante apuntar que estos cantos y esta música no fueron concebidos para escenarios de concierto. Surgieron de la vida comunitaria, del trabajo cotidiano, de las celebraciones y los duelos colectivos. *Čuoivvatáldu* (Cierva gris), acompañaba probablemente ritos de renovación estacional. *Áhkát* [Deidades Áhká] evoca la transmisión de saberes de mujeres a mujeres. *Jearrat máttaráhkus* (Preguntar a las abuelas ancestrales) sugiere una práctica de consulta a la memoria femenina como fuente de orientación. Esta dimensión comunitaria nos recuerda que no somos audiencia anónima frente a estrellas distantes: somos cuerpo presente compartiendo aire, tiempo y atención.

La memoria en estas tradiciones no funciona como archivo, sino como práctica corporal. En este sentido, Ilkka Heinonen participa también de esta ecología de la memoria: cada instrumento que estudia y construye es un acto de rememoración material, una forma de hacer presente una tecnología musical que estuvo a punto de extinguirse en el siglo XX. El *jouhikko* no sobrevivió porque los museos lo conservaran, sino porque músicos como él —quien pertenece a la segunda generación de este resurgimiento— decidieron que valía la pena seguir tocándolo, construyéndolo y enseñándolo.

Esta música no pide ser comprendida intelectualmente: pide ser experimentada corporalmente. Es oficio y territorio, memoria y presente, diálogo y soledad, tradición e improvisación. Es, en última instancia, una forma de resistencia: contra el olvido, contra la homogeneización cultural, contra la velocidad que nos impide escucharnos unos a otros.

RED CULTURAL DEL BANCO DE LA REPÚBLICA

SUBGERENTE CULTURAL

Ángela María Pérez Mejía

DIRECTORA DE LA UNIDAD GESTIÓN DE LA RED CULTURAL

Sandra Milena Concha Roldán

EQUIPO DE PRODUCCIÓN Y LOGÍSTICA CENTRO CULTURAL DE FLORENCIA

Ricardo Jiménez Ureña **Gerente**

EQUIPO DE PRODUCCIÓN Y LOGÍSTICA CENTRO CULTURAL DE NEIVA

Martha Lucía Monsalve Díaz **Gerente**

JEFE ASESORA DE LA SECCIÓN DE MÚSICA

Claudia Del Valle Muñoz

EQUIPO ADMINISTRATIVO Y DE PRODUCCIÓN SECCIÓN DE MÚSICA

Catalina Gómez Valencia **Programación**

María Angélica Bejarano **Procesos de mediación y producción general**

Daniela Peña Jaramillo **Procesos editoriales**

Ana Beatriz Sayago Díaz **Producción técnica y logística Sala de Conciertos**

Ricardo Jorge Duarte de Sousa **Derechos de autor y logística**

Andrea Calderón **Producción y logística**

Gerardo Rodríguez y Felix Carrillo Romero **Procesos administrativos**


CONSULTE


nuestra programación completa en:
www.banrepcultural.org/actividad-musical



SÍGANOS EN:

 Banrepcultural

 banrepcultural

 Banrepcultural

#ConciertosBR



TEMPORADA NACIONAL DE CONCIERTOS
Banco de la República 2026

El concierto en
Florencia se realiza
con el apoyo de

